



CENTRE FOR
CHINESE
STUDIES
STELLENBOSCH · SOUTH AFRICA

“中国梦”的诱惑和宣传：呼唤非洲的本土话语

学者们提出，他们担心中非关系中出现的政治话语有在非洲各国复制中国国内理念的倾向。中非关系的措辞中“中国梦”和“非洲梦”相联即可证明这一现象。“非洲梦”这个口号实质上是在“中国梦”的历史轨迹内形成的，而“中国梦”描述的是中国21世纪改革政策的实施目标。事实证明，“中国梦”是第一个在中国境外直接寻找宣传空间和明证的中国政治口号。这种表现超越了中国过去的政治常态，即政治宣传仅局限于国内。媒体是在中国境外宣传中国梦的途径之一，包括在非洲建立的媒体分支。中国中央电视台国际部和新华社等媒体集团设有非洲总部，并和各类当地媒体机构建立伙伴关系开展合作，南非也不例外。人民网在南非开设了子公司，和南非的国家报纸新时代报(New Age newspaper)多有关联。另外，中国自2013年起邀请非洲的学者、记者和学生去中国参加“中国梦”宣传活动。正是在这一背景下，“中国梦”的概念在非洲找到了丰厚的土壤，以“非洲梦”的形式在非洲大陆上得以展示甚至复制。这份政策简报探讨中国梦在非洲的本地背景，分析其以“非洲梦”的形式在非洲的延伸。简报建议，需要建立非洲的本土话语，这种话语要能够帮助非洲在中国模式转变所带来的空间中获取最大利益，并能给中国以启示，让中国在与非洲的交往中准备得更为充分。

中国梦是对中国政治方针的表达

中国历来使用包罗万象的口号和“强有力的词汇”来将现行政策告知公众，并对公众进行动员和教育，这是中国政治生命的重要组成部分。和以往的政治口号相同，“中国梦”意在表达中国共产党的理想和目标。这个口号通过国家级、省级、市级、县（区）及乡镇级的党报在社会各界广为宣传。中华人民共和国自建国之初就沿用了口号的传统。毛泽东治国时期，“为人民服务”是各类口号的旗帜，这些口号意在通过1949年到1978年间一系列的革命运动对大众进行指导、教育、再教育。然而，毛时代之

后政治运动和口号大幅减少，取而代之的是，历任国家主席在其执政期间都提出一个理念。“四个现代化”（1979 — 1988）是邓小平执政期间的代表性口号，表达了国家主导的市场开放体系理念。江泽民提出的“三个代表”（1989 — 2002）意在缓和因市场开放体系导致“自由化”而出现的社会及文化变革。“八荣八耻”（2002 — 2012）则是胡锦涛执政期间的代表性口号，与“和谐社会”这一说法共用，意在减少外国对中国崛起的忧虑。所有这些口号，包括最近的“中国梦”，都是表达中国前进道路的箴言，是表现政策兼容并蓄全面实施为载体。

“中国梦”概念的出现

“中国梦”这一措辞2013年由习近平首创，是一句意在表达中国改革开放政策的口号，因为这个说法为提倡个人梦想赋予空间。习近平主席敦促青年人要勇于梦想，勤奋工作实现梦想，为民族复兴做出贡献。中国执政党的理论性期刊《求是》引证说，“中国梦”诉说的不是个人的荣耀，而是中国人民的集体努力。原中国共产党中央党校李副校长（2014）对“中国梦”目标的描述是，到2020年全面建成小康社会，到2050年实现现代化。简言之，伟大的复兴是实现现代化。“中国梦”也符合邓小平倡导的构建“小康社会”的理念，即“中等富裕的社会”。中共中央委员会/中央党校把“中国梦”定义为对中华人民共和国整套理念的表达和描述。

中国梦的说法可以从两个层面上的表现去理解。“中国梦”首先表现为对实施改革政策的指引，因为它为中国未来的发展路线定下规矩准绳。“中国梦”说法的内涵是对历史的集体记忆，即古代中国强盛到自认为是世界中心的历史，而复兴所要表达的意思是，中国要摆脱20世纪之交西方帝国主义列强到中国去给中国造成的“民族耻辱”。习近平主席把“中国梦”描述为“民族复兴、改善民生、经济繁荣、建设更美好社会以及加强军事”。“中国梦”在国内表现为民族团结的聚合点。以上描述说明，这句口号当前的作用是宣传政府领导下中国经济的快速发展。在中国，各类电视节目都在宣扬“中国梦”，诸如娱乐节目、电视连续剧等。流行文化领域也看得到类似的趋势，而该领域以往只趋于尽力使用现有的标准措辞。中国城乡随处可见印有标语口号的书籍和海报，宣传“中国梦”理念。半官方机构组织起教育部认可的娱乐活动，各个学校在这些活动中竞相展现爱国教育和道德行为的主题。

中国的政治词藻出口到非洲

“非洲梦”这个口号是在非洲推广“中国梦”期间开始在中非关系和中国媒体中出现的。《北京周报》这份给外国人提供中国官方观点的周刊经常刊登关于“中国梦”的文章。其做法和人民网、中央电视台非洲部、新华社的做法一致，即在竞相向包括非洲在内的国际社会推广“中国

梦”方面不遗余力。中国在海外的媒体机构大多与东道国的媒体机构合作。中国中央电视台国际部和新华社在肯尼亚内罗毕设有非洲总部，在那里与各类本地媒体机构联手合作。《人民日报》社对外交流合作部副主任张勇指出，《人民日报》的发展就是“中国梦”的一部分。他强调，《人民日报》是“中国梦”的报道者、记录者。人民网自2011年就在南非设立了子公司，并与南非本地的报纸《新时代》合作。另外，中国从2013年起邀请非洲的学者、记者和学生去中国参加“中国梦”的宣传活动。正是在这一背景下，“中国梦”的说法在非洲找到了丰厚的土壤，以“非洲梦”的形式在非洲大陆上得以展示甚至复制。

习近平主席2013年3月访问坦桑尼亚期间引入了中国梦的概念，习主席谈到13亿多中国人民伟大复兴的梦想，以及10亿非洲人民联合自强、发展振兴的梦想。中国向市场经济的转变及其在非洲大陆上日益增加的经济合作，特别是21世纪以来的合作，一直伴有一套全新的意识形态术语。中国对非洲的官方讲话中频繁使用诸如“共赢”、“和谐合作”、“兄弟般的援助”等术语，某些非洲国家政府也沿用了这些术语，在中非关系论坛范围内和范围外表达他们的民族理念。这样的趋势反映出，“中国制造”的政治话语已经在非洲产生了影响力，并越来越大。

将“中国梦”这样的中国口号传递到非洲的主要场合是中非关系的各种论坛。非洲和中国之间的密切关系也促成中国高层官员的年度访问，这些访问形成了另一个把中国的政治话语传递到非洲大陆的平台。近期的例子是中国外交部长王毅对非洲的访问，他在访问期间宣布了该年度中国参与非洲的经济发展情况，其中使用的措辞和宣布中国国内政策实施时所用的措辞相似。王部长称，“中国愿为非洲实现高速铁路网的梦想作出努力。”2013年，外交部的王喜军提到，“中国梦”与世界各国人民的美好梦想一致，与非洲人民的梦想根相通、质相同。他总结说，“中国梦”和“非洲梦”的一致性，决定了中国和非洲人民可以携手圆梦。2013年，中国外交部非洲司司长在一场“中国梦”研讨会上致辞时说，中国梦与世界各国人民的美好梦想一致，与“非洲梦”尤其一致。他在讲话中强调，“中国梦”是根据中国历史轨迹绘制的蓝图，并进而

专例1.

2013年中国外交部非洲司司长卢沙野先生将“中国梦”和“非洲梦”并举。

中国梦和非洲梦共向和平。中国形成了协和万邦、讲信修睦的民族禀性，孕育了海纳百川、兼容并包的民族文化。非洲国家普遍人心思定，心向和平。共同的文化理念、共同的历史遭遇、共同的发展需求，决定了和平稳定是中国梦和非洲梦的共同追求。

中国梦和非洲梦共谋发展。发展繁荣是中国和非洲的共同追求和历史使命。共同的发展任务，使中非双方有了更多的共同语言，更大的合作空间。中非经济互补性强，双方互为重要发展机遇。

中国梦和非洲梦共尚自强。中国和非洲都经历了殖民压迫的磨难，两地人民更加重视独立自主，自立自强。中国和非洲尊重不干涉别国内政的原则。

中国梦和非洲梦共图复兴。中国和非洲均有伟大的古代文明，为全人类做出了重要贡献。随着资本主义生产方式的兴起和近代工业的发展，中国和非洲都落后了。中非文明在复兴过程中，必须增进相互理解和亲近，加强相互借鉴和学习，携手圆梦。

访问非洲的中国高层官员喜欢在各种中非关系论坛内外的场合进行上述对比。这类措辞的中心主题通常是根据以下逻辑形成的：“总体来说，非洲朋友不认为中国的发展对他们构成威胁。‘中国梦’对中华民族来说是实现民族复兴，而‘非洲梦’对非洲人民来说是实现减贫和发展。二者互为助益”。

将“中国梦”和“非洲梦”并举（见专例1）。从这些发言中可以察觉到，他们在用中国的政治措辞和理念描述非洲的需求。这些来自中国的政府部长的发言中自然会充满中国共产党的政治话语，这点虽然顺理成章，但当非洲的精英群体运用起和中国官员类似的修辞策略，就会引发忧虑。其中的一个例子是，原联合国副秘书长阿莎·罗丝·米吉罗在接受访问时说，“中国梦”在非洲具有极大的感染力，因为它提出的是实现集体成就的愿景，而这正是非洲大陆孜孜以求的。她说，消除贫困、经济增长、实现可持续发展等非洲的理想在“中国梦”的说法中得到了表达。

中国和非洲的媒体也在两地保持着这种趋势。中国的报纸，例如中国日报、新华社、人民日报等刊登着下列标题的文章：“在中国生活的非洲人共享‘中国梦’”、“‘中国梦’与‘非洲梦’共鸣”、“专家学者共塑梦想”、“非洲媒体参加‘中国梦’‘非洲梦’研讨会”等等，不一而足。各非洲国家，如利比亚、肯尼亚、南非、坦桑尼亚、津巴布韦等国的主流媒体人士频繁拜访中国国家媒体，学习并探讨中国使用的最新话语，正如“中国梦”、“非洲梦”这些词。大多数访华非洲记者发表的评

论反映出的，是他们依据“中国梦”而产生的对“非洲梦”的理解。由“中国梦”复制而出的“非洲梦”的说法在中非两地的媒体中都颇为盛行。

结语

2000年以来，中非贸易关系强化到前所未有的高度。很多非洲国家欢迎这一进展，将中国视为平等的伙伴。非洲和快速发展的中国之间的贸易增长引发了“非洲如何向中国学习”的讨论，这种讨论以及从中国寻求发展经验的做法似乎更加推动了中非关系中中国政治话语的推广，从“中国梦”和“非洲梦”并驾齐驱的趋势上就可以看出这一点。把“中国梦”和“非洲梦”并行表达的趋势似乎已延伸到中非关系的研究中，特别是对中国在非洲的软实力的讨论。“中国梦”框架内的“非洲梦”的说法反映出中非实力关系中的不对称。

在“中国梦”的框架内使用“非洲梦”可以看作是中国在非洲软实力的逐步形成，但辩证地看，也显示出中国的政治理念输出到非洲。中国政治话语在非洲大陆的表现方式有可能催生新殖民主义的论点，而那些因中国在非洲出现而感受到威胁的人乐于看到这样的论点出现。这种结

果既不利于中国，也不利于非洲。

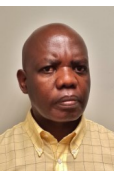
中国需要认识到，描述中非关系的措辞很大程度上仅限于政治精英使用。中国不应该仅仅因为非洲的精英在某种程度上欣然接受“中国梦”这样的术语，就认为势必能引起广大非洲人民的共鸣。非洲的精英则需要认真思考这种术语如何及是否能发展到融入本土话语。另外，“中国梦”框架内的“非洲梦”的表达方式忽略了以民主为例的政治自由，而这是后殖民时代众多非洲国家的支柱。非洲大陆应该利用当前全球模式转变所提供的空间，重新规划并表达出与其自身价值体系相一致的话语。

建议

- 从一个遥远而陌生的文化中借用传统的文化概念来表达本土理念，并寄望于一个同质同类的非洲能带来可持续发展，无异于在政治上安乐死。中非关系的政治家、学者、分析家和观察家们需要脱离这种做法，不再复制一种仅反映了中国历史和理念的论述。中非合作论坛、金砖五国等南南合作的论坛，以及非洲本地的框架，例如非盟（AU）、非洲发展新伙伴计划（NEPAD）、非洲基础设施发展计划（PIDA）等都需要成为增权益能的平台，来形成一种更能传递公益的论述，即符合本地价值体系，意在为整个非洲群体增权赋能的论述。
- 对南非来说，如果能将现有的多元文化和意识形态综合在一起，形成一套强劲而易于表达的措辞，再将之作为民族自身发展及向中国传授本国知识的框架，必将大有益处。“南非梦”的表达法应该能反映出南非本土的理念，而不是中非关系中所见到的“非洲梦”这种格外含糊、温吞的舶来品。

Dr Paul Tembe
Research Fellow

*Centre for Chinese Studies
Stellenbosch University*



Contact Us

Centre for Chinese Studies
Stellenbosch University
Private Bag X1
Matieland 7602
South Africa

Tel: +27 21 808 2840
Fax: +27 21 808 2841
Email: ccsinfo@sun.ac.za
Web: www.sun.ac.za/ccs
Twitter: [CCS_STELL](https://twitter.com/CCS_STELL)

About Us

The Centre for Chinese Studies (CCS) at Stellenbosch University is the leading African research institution for innovative and policy relevant analysis of the relations between China and Africa.